Pessoas LGBTQIA+ e o cancro: Português
LGBTQIA+ people and cancer: Portuguese

Esta informação destina-se a pessoas LGBTQIA+ que têm cancro.

LGBTQIA+ significa pessoas lésbicas, gays, bissexuais, transgénero, queer, intersexo e assexuais. Também inclui outras atrações românticas ou sexuais e identidades de género.

Se for LGBTQIA+, pode ter perguntas sobre o cancro e o seu tratamento oncológico. É possível que queira apoio específico para pessoas LGBTQIA+ que têm cancro.

Se tiver alguma dúvida sobre esta informação, fale com a sua equipa de oncologia no hospital onde está a receber tratamento.

Pode também contactar o Macmillan Cancer Support através do número gratuito **0808 808 00 00**, disponível 7 dias por semana, das 8:00h às 20:00h. Temos intérpretes disponíveis, por isso pode falar connosco no seu próprio idioma. Quando nos telefonar, diga em inglês qual o idioma pretendido.

Existem mais informações sobre o cancro neste idioma no nosso site. Visite **macmillan.org.uk/translations**

Também pode **ler esta informação em inglês.**

Este folheto informativo contém informações sobre:

- **Falar com a sua equipa de cuidados de saúde**
- **Receber um tratamento justo**
- **Cancro, sexo e fertilidade**
- **Tratamento do cancro para pessoas transgénero ou não binárias**
- **LGBTQIA+, cancro e a sua comunidade**
- **Receber os cuidados e apoio adequados ao seu caso**
- **De que forma a Macmillan o(a) pode ajudar**
- **Mais informações no seu idioma**
- **Referências e agradecimentos**

Falar com a sua equipa de cuidados de saúde

A sua equipa de saúde são as pessoas que lhe dão tratamento ou conselhos sobre a sua saúde. Podem ser o seu médico de família, o oncologista e os enfermeiros.

Por vezes, uma pessoa da sua equipa de saúde pode fazer-lhe perguntas sobre:

- o seu género – isto significa se é homem, mulher ou se tem outra identidade de género
- o seu sexo ou órgãos reprodutores
- a sua vida sexual ou orientação sexual
- as suas relações e quem é importante para si.

Estas informações podem ajudar a sua equipa de saúde a prestar-lhe o devido apoio. Ajuda-os a:

- fornecer-lhe as informações de saúde adequadas
- prestar-lhe o tratamento que se adequa a si
- apoiar as pessoas que são importantes para si.

Se não tiver a certeza da razão pela qual a sua equipa de saúde precisa desta informação, pode perguntar-lhes. Podem dizer-lhe porque é que esta informação pode ser importante para lhe dar apoio ou tratamento.

Posso dizer à minha equipa de saúde que sou LGBTQIA+?

Se quiser que a sua equipa de saúde saiba, pode dizer-lhes que é LGBTQIA+, mesmo que não tenham perguntado.

Pode optar por fazê-lo quando conhecer alguém da sua equipa pela primeira vez. Ou pode decidir esperar até encontrar alguém com quem se sinta confortável.

Alguns profissionais de saúde usam um crachá NHS Pride Rainbow Badge. Isto significa que a pessoa que o usa apoia as pessoas LGBTQIA+. Algumas pessoas da sua equipa de saúde podem usar outros símbolos do arco-íris. Podem ser LGBTQIA+ ou podem querer mostrar que apoiam as pessoas LGBTQIA+.

O que mais posso dizer à minha equipa de saúde?

Pode dizer à sua equipa de saúde tudo o que for importante para si. Isso pode incluir:

- se tem família, amigos ou um(a) parceiro(a) que lhe dê apoio
- a quem dá autorização para falar sobre os seus cuidados
- de que informações precisa ou não.

Pode querer explicar se assumiu ou não que é LGBTQIA+. Isto significa se as outras pessoas sabem que é LGBTQIA+ ou se mantém isso em segredo. A sua equipa deve tratar todas as informações sobre si de forma confidencial. A equipa só pode partilhar informações com outros profissionais de saúde quando tal for necessário para o seu tratamento.

Receber um tratamento justo

A sua equipa de tratamento oncológico deve tratá-lo(a) de forma justa, seja quem for. É ilegal tratá-lo(a) injustamente por causa da sua etnia, cultura, orientação sexual, sexo ou por ser transgénero. Ou por causa da religião ou se tiver alguma deficiência.

Se sentir que está a ter um tratamento injusto, há coisas que pode fazer:

- Fale com alguém da sua equipa de tratamento oncológico, se se sentir em segurança para o fazer. Isto pode ajudar a sua equipa a corrigir a situação. Também os ajuda a aprender e a prestar melhores cuidados.
- Fale com alguém em quem confie. Pode ser alguém próximo de si ou um profissional de saúde que conheça bem. Existem também organizações com as quais as pessoas LGBTQIA+ podem falar para obter apoio.
- Dar feedback ou fazer uma queixa ao NHS. Se quiser, pode dar feedback e apresentar queixas sem dar o seu nome.

Cancro, sexo e fertilidade

O cancro e alguns tratamentos contra o cancro podem afetar:

- a sua vida sexual - alguns efeitos secundários podem ser mais problemáticos dependendo do tipo de relações sexuais que prefere
- a sua fertilidade – isto significa a sua capacidade de engravidar ou de engravidar outra pessoa.

O seu médico ou enfermeiro oncológico pode indicar-lhe se o seu tratamento oncológico pode causar efeitos secundários a nível sexual ou problemas de fertilidade. Pode fazer-lhes perguntas sobre relações sexuais ou fertilidade antes, durante ou após o tratamento do cancro.

Tratamento do cancro para pessoas transgénero ou não binárias

A sua equipa de tratamento oncológico deve oferecer-lhe cuidados, apoio e informação que atendam às suas necessidades. Devem tratá-lo como um indivíduo e trabalhar consigo de uma forma que respeite a sua privacidade e dignidade.

A sua equipa deve sempre tratar as informações sobre si de forma confidencial. Podem partilhar informações com outros profissionais de saúde, mas apenas quando for necessário para os seus cuidados.

Se precisar de ficar internado no hospital, a sua equipa deve perguntar-lhe onde prefere ficar. O local onde fica deve dar-lhe privacidade e proporcionar-lhe segurança. Diga à sua equipa o que é mais confortável e certo para si.

Caso seja transgénero ou não binário
Pode ser útil para a sua equipa de tratamento oncológico saber o género que lhe foi atribuído à nascença. Por vezes, isso pode ser importante. Por exemplo, alguns exames não devem ser realizados durante a gravidez e podem ser prejudiciais. Se o género registado no seu registo do NHS for masculino e houver a possibilidade de estar grávida, é importante que a pessoa que faz o exame esteja ciente disso para garantir a sua segurança.

Existem alguns tratamentos de afirmação de género que podem afetar o tratamento do cancro. É importante informar a sua equipa de tratamento oncológico se já teve ou planeia ter algum dos seguintes:

- medicamentos hormonais que tornam o seu corpo mais masculino ou feminino
- cirurgia para reconstrução de um pénis ou uma vagina (cirurgia genital)
- cirurgia para remover os seios. É a chamada cirurgia de peito ou reconstrução do peito masculino.

Se a sua equipa de tratamento oncológico necessitar de aconselhamento sobre como os seus cuidados oncológicos podem afetar os seus cuidados de afirmação de género, o **UK Cancer and Transition Service (UCATS)** pode ajudar. O UCATS é um serviço gratuito prestado por profissionais do NHS para pessoas em qualquer parte do Reino Unido. A sua equipa de tratamento oncológico deve pedir a sua autorização antes de contactar o UCATS. Também pode entrar em contacto com o UCATS diretamente.

Se é intersexo
Ser intersexo pode dificultar os cuidados de saúde. Pode ter-se submetido a tratamentos no passado que não desejava. Isto pode afetar a forma como se sente em relação aos hospitais e aos médicos agora.

É importante que a sua equipa de tratamento oncológico compreenda isso. Devem trabalhar consigo para planear os seus cuidados. Também precisam de compreender o seu corpo. Se já foi submetido a uma cirurgia ou a um tratamento hormonal para uma condição intersexo, isso pode afetar o tratamento oncológico de que necessita agora.

Pode ajudar a sua equipa dizendo-lhes:

- que palavras utiliza para descrever o seu corpo
- se houver palavras ou perguntas que o/a perturbem
- qualquer coisa que torne os cuidados de saúde difíceis para si
- como podem facilitar as coisas para si.

LGBTQIA+, cancro e a sua comunidade

A família e a comunidade podem ser uma importante fonte de apoio. Mas, para algumas pessoas LGBTQIA+, isto pode ser complicado. A forma como a sua família ou comunidade vê as pessoas LGBTQIA+ ou o cancro pode afetar a facilidade com que pede ajuda.

As pessoas que o rodeiam podem não perceber como o estão a afetar. Por exemplo, algumas famílias ou comunidades não falam sobre o cancro. Existe uma ideia implícita de que o cancro é um assunto privado ou que não se deve falar sobre ele. Isto pode tornar mais difícil falar sobre o que está a acontecer consigo ou pedir ajuda quando precisar.

Se está com dificuldades em obter apoio ou está a ser tratado de forma negativa, tente falar com alguém em quem confie. Pode ser um amigo, parceiro, alguém com quem trabalha ou um grupo de apoio LGBTQIA+. Pode falar com um terapeuta, se isso ajudar. Pergunte ao seu médico de família, oncologista ou enfermeiro se podem providenciar esse apoio. Ou contacte a nossa linha de apoio gratuita através do número **0808 808 00 00** para obter informações e apoio.

Receber os cuidados e apoio adequados ao seu caso

Se tem cancro e não fala inglês, pode preocupar-se com a possibilidade de isso afetar o seu tratamento e os cuidados oncológicos. Contudo, a sua equipa de profissionais de saúde deve prestar-lhe cuidados e apoio e fornecer-lhe informações que respondam às suas necessidades.

Sabemos que, por vezes, as pessoas podem ter dificuldades adicionais em obter o apoio adequado. Por exemplo, se trabalha ou tem uma família, também pode estar preocupado(a) com o dinheiro e com os custos de transporte. Tudo isto pode ser desgastante e difícil de enfrentar.

De que forma a Macmillan o(a) pode ajudar

Na Macmillan, sabemos como um diagnóstico de cancro pode interferir com tudo, pelo que estamos aqui para lhe oferecer todo o nosso apoio.

Linha de apoio da Macmillan
Temos intérpretes disponíveis, por isso pode falar connosco no seu idioma. Basta dizer em inglês o idioma que pretende utilizar.

Os nossos consultores especialistas na Linha de Apoio da Macmillan podem ajudar com questões médicas ou estar presentes para ouvir se precisar de alguém com quem conversar. Também podemos falar consigo sobre as suas preocupações financeiras e recomendar outras organizações úteis que podem ajudar. A linha telefónica gratuita e confidencial está disponível 7 dias por semana, das 8:00 às 20:00. Contacte-nos através do **0808 808 00 00**.

Site da Macmillan
O nosso site tem muitas informações em inglês sobre o cancro. Também existem mais informações noutros idiomas em **macmillan.org.uk/translations**

Também existe a possibilidade de podermos disponibilizar traduções exclusivamente para si. Envie um e-mail para **informationproductionteam@macmillan.org.uk** e diga-nos o que necessita.

Centros de informação
Os nossos centros de informação e apoio estão localizados em hospitais, bibliotecas e centros móveis. Visite um destes centros para obter as informações de que necessita e falar com alguém presencialmente. Encontre o centro mais próximo de si em **macmillan.org.uk/informationcentres** ou contacte-nos através do número **0808 808 00 00**.

Grupos de apoio locais
Nos grupos de apoio, pode falar com outras pessoas afetadas pelo cancro. Informe-se sobre os grupos de apoio na sua área em **macmillan.org.uk/supportgroups** ou contacte-nos através do número **0808 808 00 00**.

Comunidade Online Macmillan
Também pode falar online com outras pessoas afetadas pelo cancro em **macmillan.org.uk/community**

Pode aceder à página a qualquer altura do dia ou da noite. Pode partilhar as suas experiências, fazer perguntas ou simplesmente ler as publicações das pessoas.

Mais informações no seu idioma

Temos informações disponíveis no seu idioma sobre os seguintes tópicos:

Sinais e sintomas de cancro

- Cartões de sinais e sintomas

Se lhe for diagnosticado um cancro

- Cuidados oncológicos no Reino Unido
- Cuidados de saúde para refugiados e requerentes de asilo
- Se lhe for diagnosticado um cancro

Tipos de cancro

- Cancro do intestino
- Cancro da mama
- Cancro do colo do útero
- Cancro do pulmão
- Cancro da próstata

Tratamento para o cancro

- Quimioterapia
- Radioterapia
- A sépsis e o cancro
- Efeitos secundários do tratamento para o cancro
- Cirurgia

Viver com cancro

- Pedir apoios quando se tem cancro
- Problemas de alimentação e cancro
- Alimentação saudável
- Ajuda com os custos quando se tem cancro
- Pessoas LGBTQIA+ e o cancro
- Cansaço (fadiga) e o cancro

Fim de vida

- Fim de vida

Para consultar estas informações, visite a página **macmillan.org.uk/translations**
Para mais apoio para compreender as informações, aceda a **macmillan.org.uk/understandinginformation**

Referências e agradecimentos

Esta informação foi redigida e editada pela equipa de Desenvolvimento de Informação sobre Cancro da Macmillan Cancer Support. Foi traduzida profissionalmente.

A informação aqui apresentada baseia-se no nosso conteúdo sobre pessoas LGBTQIA+ e cancro, disponível em inglês no nosso website.

Estas informações foram revistas por especialistas relevantes e aprovadas por membros do Centro de Especialização Clínica da Macmillan.

Agradecemos também às pessoas afetadas pelo cancro que reviram esta informação.

Todas as nossas informações baseiam-se nas melhores evidências disponíveis. Para mais informações sobre as fontes que utilizamos, por favor contacte-nos através do endereço **informationproductionteam@macmillan.org.uk**

Conteúdo revisto em: 2025

Próxima revisão planeada: 2028

MAC18794_Portuguese_E02

Envidamos todos os esforços para garantir que as informações que fornecemos são corretas e estão atualizadas, mas estas não devem ser consideradas um substituto do aconselhamento profissional especializado e adaptado à sua situação. Na medida do permitido por lei, a Macmillan não aceita responsabilidades relativamente à utilização de quaisquer informações contidas nesta publicação, nem por informações ou sites de terceiros incluídos ou nela referidos.

© Macmillan Cancer Support 2025, instituição de beneficência registada em Inglaterra e no País de Gales (261017), na Escócia (SC039907) e na Ilha de Man (604). Também com atividade na Irlanda do Norte. Uma sociedade de responsabilidade limitada por garantia, registada em Inglaterra e no País de Gales sob o número 2400969. Número de registo da sociedade na Ilha de Man 4694F. Sede social: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, Londres, SE1 9HZ. N.º de IVA: 668265007

Trusted Information Creator
Patient Information Forum

LGBTQIA+ people and cancer: English

This information is for LGBTQIA+ people who have cancer.

LGBTQIA+ means lesbian, gay, bisexual, transgender, queer, intersex and asexual people. It also includes other romantic or sexual attractions and gender identities.

If you are LGBTQIA+, you may have questions about cancer and your cancer treatment. You may want specific support that is for LGBTQIA+ people who have cancer.

If you have any questions about this information, ask your cancer team at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in this language and other languages on our website. Visit **macmillan.org.uk/translations**

This information is about:

- Talking to your healthcare team
- Getting fair treatment
- Cancer, sex and fertility
- Cancer if you are transgender, non-binary or intersex
- LGBTQIA+, cancer and your community
- Getting the right care and support for you
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

Talking to your healthcare team

Your healthcare team are the people who give you treatment or advice about your health. This could be your GP, cancer doctor and nurses.

Sometimes a person in your healthcare team may ask you about:

- your gender – this means if you are a man, a woman, or any other gender identity
- your sex or reproductive body parts
- your sex life or sexual orientation
- your relationships and who is important to you.

This information can help your healthcare team support you. It helps them:

- give you the right health information
- treat you in a way that is personal for you
- support the people who are important to you.

If you are not sure why your healthcare team need this information, you can ask them. They can tell you why this may be important to support or treat you.

Can I tell my healthcare team I am LGBTQIA+?

If you want your healthcare team to know, you can tell them you are LGBTQIA+, even if they have not asked.

You may choose to do this when you first meet someone from your team. Or you may decide to wait until you find someone you feel comfortable with.

Some healthcare professionals wear an NHS Pride Rainbow Badge. This means the person wearing it supports LGBTQIA+ people. Some people in your healthcare team may wear other rainbow items instead. They may be LGBTQIA+ or they may want to show they support LGBTQIA+ people.

What else can I tell my healthcare team?

You can tell your healthcare team anything that is important to you. This could include:

- if you have family, friends or a partner who support you
- who you give consent for them to talk to about your care
- what information you do and do not need.

You may want to explain whether you are out or not. This means whether other people know you are LGBTQIA+ or if you keep this secret. Your cancer team should treat all information about you confidentially. They should only share information with other healthcare professionals when it is needed for your care.

Getting fair treatment

Your cancer team should treat you fairly, whoever you are. It is against the law to treat you unfairly because of your ethnicity, culture, sexual orientation, sex or if you are transgender. Or because of religion or if you have a disability.

If you feel like you are being treated unfairly, there are things you can do:

- Talk to someone from your cancer team, if you feel safe to do this. This may help your team make things right. It also helps them learn and give better care.
- Talk to someone you trust. This may be someone close to you or a healthcare professional you know well. There are also organisations that LGBTQIA+ people can talk to for support.
- Give feedback or make a complaint to the NHS. You can give feedback and make a complaint without giving your name if you want to.

Cancer, sex and fertility

Cancer and some cancer treatments can affect:

- your sex life – some side effects may be more of a problem depending on the type of sex you prefer
- your fertility – this means your ability to get pregnant or make someone pregnant.

Your cancer doctor or nurse can tell you if your cancer treatment may cause sexual side effects or fertility problems. You can ask them any questions about sex or fertility before, during or after cancer treatment.

Cancer care if you are transgender, non-binary or intersex

Your cancer team should offer you care, support and information that meets your needs. They should treat you as an individual and work with you in a way that respects your privacy and dignity.

Your team should always treat information about you confidentially. They may share information with other healthcare professionals, but only when it is needed for your care.

If you need to stay in hospital, your team should ask where you prefer to stay. Where you stay should give you privacy and keep you safe. Tell your team what feels comfortable and right for you.

If you are trans or non-binary
It can be helpful for your cancer team to know the gender you were assigned at birth. Sometimes this can be important. For example, some scans should not be used during pregnancy and can be harmful. If the gender on your NHS record is male and there is a chance you might be pregnant, it is important that the person doing the scan is aware of this to keep you safe.

There are some gender-affirming treatments that may affect cancer treatment. It is important to tell your cancer team if you have had or plan to have any of the following:

- hormone drugs that make your body more male or female
- surgery to make a penis or vagina (genital surgery)
- surgery to remove the breasts. This is called top surgery or male chest reconstruction.

If your cancer team need advice about how your cancer care may affect your gender-affirming care, the **UK Cancer and Transition Service (UCATS)** can help. UCATS is a free service provided by NHS professionals for people anywhere in the UK. Your cancer team should ask your permission before they contact UCATS. You can also contact UCATS yourself.

If you are intersex
Being intersex can make healthcare difficult. You may have had treatments in the past that you did not want. This may affect how you feel about hospitals and doctors now.

It is important that your cancer team understands this. They should work with you to plan your care. They also need to understand your body. If you have had surgery or hormone treatment for an intersex condition in the past, this may affect the cancer care you need now.

You can help your team by telling them:

- what words you use to describe your body
- if there are words or questions you find upsetting
- anything that makes healthcare difficult for you
- how they can make things easier for you.

LGBTQIA+, cancer and your community

Family and community can be an important source of support. But for some LGBTQIA+ people, this may be complicated. How your family or community feels about LGBTQIA+ people or about cancer, can affect how easy it is to ask for help.

People around you may not realise how they are affecting you. For example, some families or communities do not talk about cancer. There is an unspoken idea that cancer is private or should not be talked about. This can make it difficult to talk about what is happening to you or ask for help when you need it.

If you are struggling to get support or you are being treated negatively, try to talk to someone you trust. This could be a friend, partner, someone you work with or an LGBTQIA+ support group. You could speak to a counsellor if this would help. Ask your GP, cancer doctor or nurse if they can arrange this. Or call our free support line on **0808 808 00 00** for information and support.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may have extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family you might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line
We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use.

Our expert advisers on the Macmillan Support Line can help with medical questions or be there to listen if you need someone to talk to. We can also talk to you about your money worries and recommend other useful organisations that can help. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan website
Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**

We may also be able to arrange translations just for you. Email **informationproductionteam@macmillan.org.uk** to tell us what you need.

Information centres
Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups
At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community
You can also talk to other people affected by cancer online at **macmillan.org.uk/community**

You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Signs and symptoms of cancer

- Signs and symptoms cards

If you are diagnosed with cancer

- Cancer care in the UK
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- If you are diagnosed with cancer

Types of cancer

- Bowel cancer
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatment for cancer

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Surgery

Living with cancer

- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- LGBTQIA+ people and cancer
- Tiredness (fatigue) and cancer

End of life

- End of life

To see this information, go to **macmillan.org.uk/translations**
For more support to understand information, go to
macmillan.org.uk/understandinginformation

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated professionally.

The information included is based on our LGBTQIA+ people and cancer content available in English on our website.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by members of Macmillan's Centre of Clinical Expertise.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at informationproductionteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2025

Next planned review: 2028

MAC18794_English_E02

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. As far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2025, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. VAT no: 668265007

